



Название: Знаток военного дела Сунь Цзы, 下

Уровень: мастер

Текст с пиньинь:

Sūn Wǔ jiēzhe rèn mìng liǎng duì páitóu de gōngnǚ wéi duìzhǎng,  
孙武接着任命两队排头的宫女为队长，  
chóngxīn jī gǔ fā lìng. Zhè cì gōngnǚmen quèshí dōu yángé zūnzhào  
重新击鼓发令。这次宫女们确实都严格遵照  
Sūn Wǔ de mìnglìng, dòngzuò fēicháng zhěngqí. Sūn Wǔ pài rén xiàng  
孙武的命令，动作非常整齐。孙武派人向  
Wú wáng bàogào shuō: “Duìwǔ yǐ xùnliàn zhěngqí, qǐng Wú wáng  
吴王报告说：“队伍已训练整齐，请吴王  
xiàlai kànkàn! Zhèyàng de duìwǔ, nǎ pà shì zhēn jiào tāmen qù  
下来看看！这样的队伍，哪怕是真叫她们去  
dǎzhàng, tāmen yě huì háo bù yóuyù de chōng shàngqu.” Wú wáng  
打仗，她们也会毫不犹豫地冲上去。”吴王  
shīqù àifēi, hěn xīnténg, bù xiǎng xiàqu kàn. Sūn Wǔ shuō:  
失去爱妃，很心疼，不想下去看。孙武说：  
“Kànlai Wú wáng zhǐ shì xǐ ài bīngfǎ shàng de cí jù, bìng bù xiǎng  
“看来吴王只是喜爱兵法上的词句，并不想  
zhēnzhèng qù yùnyòng tā.” Wú wáng suī bù gāoxìng, dàn què yóu cǐ  
真正去运用它。”吴王虽不高兴，但却由此  
liǎojiě dào Sūn Wǔ díquè shì yí wèi jì néng zhù shū lì shuō, yòu néng  
了解到孙武的确是一位既能著书立说，又能  
yángé yòng bīng de jūnshì qícai, zhōngyú rèn mìng Sūn Wǔ wéi jiāng  
严格用兵的军事奇才，终于任命孙武为将  
jūn. Sūn Wǔ zài Wúguó zhǐhuī le xǔduō cì zhàn dòu, lǚ zhàn lǚ shèng,  
军。孙武在吴国指挥了许多次战斗，屡战屡胜  
tā de míngzi chuán biàn le Zhōngguó.  
，他的名字传遍了中 国。



Sūn Wǔ bèi hòurén chēngwéi “bīng shèng”, “bīngjiā zhī zǔ”  
孙武被后人称为“兵圣”、“兵家之祖  
hé “bīngjiā zhī shī”, chūle tā zhàngōng xiǎnhè yǐwài, zuì  
”和“兵家之师”，除了他战功显赫以外，最  
zhǔyào de shì tā liú gěi hòushì yí bù bù xiǔ de jūn shì míng zhù  
主要的是他留给后世一部不朽的军事名著——  
“Sūnzǐ bīngfǎ”. “Sūnzǐ bīngfǎ” suīrán zhǐ yǒu duǎnduǎn de  
“孙子兵法”。“孙子兵法”虽然只有短短的  
jǐ qiān zì, dàn què bāohán zhe yí ge bó dà jīng shēn de lǐlùn tǐ  
几千字，但却包含着一个博大精深的理论体  
xì hé shífēn fēngfù de sīxiǎng nèiróng, duì Zhōngguó jūnshì xuéshù  
系和十分丰富的思想内容，对中国军事学术  
de fāzhǎn chǎnshēng le jùdà ér shēnyuǎn de yǐngxiǎng. Zhè piān  
的发展产生了巨大而深远的影响。这13篇  
bīngfǎ, jiǎng de quánbù dōu shì rúhé kèdì zhìshèng de zhànlüè zhàn  
兵法，讲的全部都是如何克敌制胜的战略战  
shù, rú dì yī piān “Shǐ jì piān”, jiǎng de jiù shì jìhuà de zhòng  
术，如第一篇“始计篇”，讲的就是计划的重  
yàoxìng. Sūn Wǔ rènwéi, jìhuà zhōumì jiù kěnéng zài zhànzhēng  
要性。孙武认为，计划周密就可能在战争  
zhōng huòshèng, jìhuà bù zhōu jiù nányǐ huòshèng, ér gēnběn bú jìn  
中获胜，计划不周就难以获胜，而根本不进  
xíng jìhuà shì kěndìng yào shībài de. Jūn shì míngyán “gōng qí bú  
行计划是肯定要失败的。军事名言“攻其不  
bèi, chū qí bú yì” jiù chū zì cǐ piān. Dì èr piān “Zuòzhàn piān”  
备，出其不意”就出自此篇。第二篇“作战篇  
jiǎng de shì zuòzhàn yòng bīng de dào lǐ, cóng zhànzhēng duì rén  
”，讲的是作战用兵的道理，从战争对人  
lì, wù lì hé cái lì de yī lài guānxi chūfā, shuō míng le sù zhàn  
力、物力和财力的依赖关系出发，说明了速战



sù shèng de zhòngyàoxìng. “Bīng guì sù, bú guì jiǔ” de míngyán  
速 胜 的 重 要 性。“兵 贵 速，不 贵 久” 的 名 言  
jiù chū zì cǐ piān.

就 出 自 此 篇。

Sān guó shíqī zhùmíng de zhèngzhìjiā, jūn shì jiā Cáo Cāo dì  
三 国 时 期 著 名 的 政 治 家、军 事 家 曹 操 第  
yī ge wéi “Sūnzǐ bīngfǎ” zuò le xìtǒng de zhùjiě, wèi hòurén  
一 个 为 “孙 子 兵 法” 做 了 系 统 的 注 解，为 后 人  
yánjiū yùnyòng “Sūnzǐ bīngfǎ” dǎkāi le fāngbiàn zhī mén.”  
研 究 运 用 “孙 子 兵 法” 打 开 了 方 便 之 门。

“Sūnzǐ bīngfǎ” zài shìjiè shang hěn yǒumíng, shìjì chuánrù Rì  
“孙 子 兵 法” 在 世 界 上 很 有 名，8 世 纪 传 入 日  
běn, shìjì chuánrù Ōuzhōu. Xiànzài “Sūnzǐ bīngfǎ” yǐ bèi  
本，18 世 纪 传 入 欧 洲。现 在 “孙 子 兵 法” 已 被  
fānyì chéng duō zhǒng wénzì, zài shìjiè shang guǎng wéi liúchuán.  
翻 译 成 多 种 文 字，在 世 界 上 广 为 流 传。



Текст без пиньинь:

孙武接着任命两队排头的宫女为队长，重新击鼓发令。这次宫女们确实都严格遵照孙武的命令，动作非常整齐。孙武派人向吴王报告说：“队伍已训练整齐，请吴王下来看看！这样的队伍，哪怕是真叫她们去打仗，她们也会毫不犹豫地冲上去。”吴王失去爱妃，很心疼，不想下去看。孙武说：“看来吴王只是喜爱兵法上的词句，并不想真正去运用它。”吴王虽不高兴，但却由此了解到孙武的确是一位既能著书立说，又能严格用兵的军事奇才，终于任命孙武为将军。孙武在吴国指挥了许多次战斗，屡战屡胜，他的名字传遍了中国。

孙武被后人称为“兵圣”、“兵家之祖”和“兵家之师”，除了他战功显赫以外，最主要的是他留给后世一部不朽的军事名著——“孙子兵法”。“孙子兵法”虽然只有短短的几千字，但却包含着一个博大精深的理论体系和十分丰富的思想内容，对中国军事学术的发展产生了巨大而深远的影响。这13篇兵法，讲的全部都是如何克敌制胜的战略战术，如第一篇“始计篇”，讲的就是计划的重要性。孙武认为，计划周密就可能在战争中获胜，计划不周就难以获胜，而根本不进行计划是肯定要失败的。军事名言“攻其不备，出其不意”就出自此篇。第二篇“作战篇”，讲的是作战用兵的道理，从战争对人力、物力和财力的依赖关系出发，说明了速战速胜的重要性。“兵贵速，不贵久”的名言就出自此篇。

三国时期著名的政治家、军事家曹操第一个为“孙子兵法”做了系统的注解，为后人研究运用“孙子兵法”打开了方便之门。“孙子兵法”在世界上很有名，8世纪传入日本，18世纪传入欧洲。现在“孙子兵法”已被翻译成多种文字，在世界上广为流传。